

**Zeitschrift:** Mittex : die Fachzeitschrift für textile Garn- und Flächenherstellung im deutschsprachigen Europa

**Herausgeber:** Schweizerische Vereinigung von Textilfachleuten

**Band:** 83 (1976)

**Heft:** 4

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

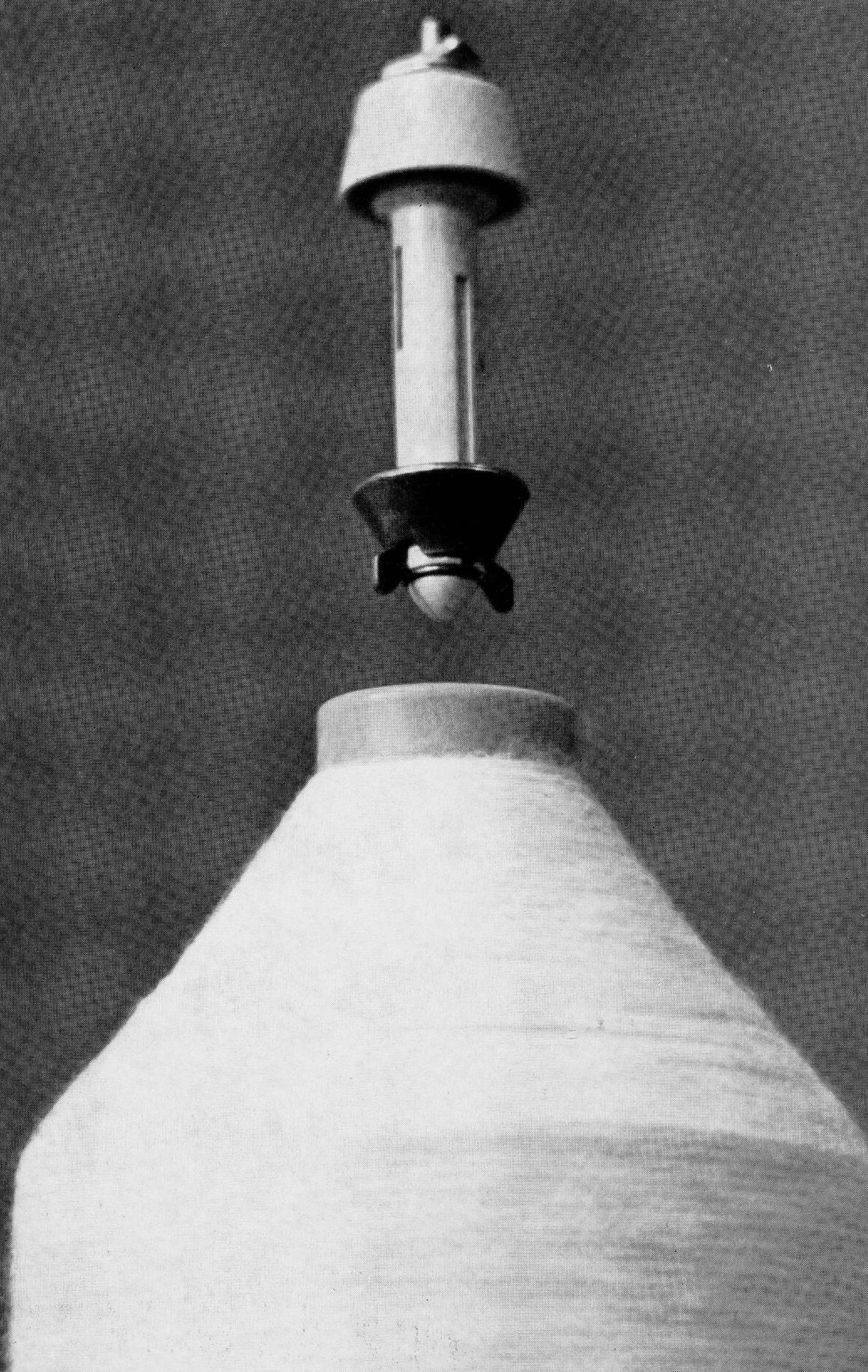
### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Der Spulenhänger Mod. USB mit eingebauter automatischer Bremse sorgt für regelmässigen Ablauf



**HCH. KÜNDIG + CIE. AG. WETZIKON ZH**

Textilmaschinen + Techn. Zubehör

8620 Wetzikon, Postfach 57, Kratzstrasse 21

Telefon (01) 77 09 34, Telex 75 324

# niederer zWirnt und färbt

Wäsche, Unterwäsche, Nachtwäsche	Gekämmte Zwirne NICOSA Type I
	Baumwollzwirne 350 pillingarm
	TREVIRA 350 gekämmt
Bebekleidung	Baumwolle / NICOSA Z
	HOCHWODU / NICOSA Z glänzend
	Baumwolle / NICOSA HF Nylon 6,6
Damen-Oberbekleidung/DOB	Zeilwolle / NICOSA SOFT Nylon 6,6
	NICRILLA texturiertes Nylon 6,6
Herren-Oberbekleidung/HAKA	NICRILLA texturiertes Nylon mit
	MERINO-Wolle mit LYCRA
Kinder-Oberbekleidung	texturierte NICOSA
	MERINO-Wolle mit LYCRA
Freizeitartikel	Nyloncrepe NICOSA
	Nyloncrepe NICOSA
Rollkragen- und Pullisirts	Nyloncrepe NICOSA
	Nyloncrepe NICOSA
Trainings- und Gymnastikanzüge	Nyloncrepe NICOSA
	Nyloncrepe NICOSA
Strumpfwaren	Nyloncrepe NICOSA
	Nyloncrepe NICOSA
Technische Gewebe, Bänder	Nyloncrepe NICOSA
	Nyloncrepe NICOSA
Technische Zwirne, Nähzwirne	Nyloncrepe NICOSA
	Nyloncrepe NICOSA
NICOSA Stickereigarne	Nyloncrepe NICOSA
	Nyloncrepe NICOSA
Druck- und Stickfonds	Nyloncrepe NICOSA
	Nyloncrepe NICOSA
Elastische Borden, Leisten	Nyloncrepe NICOSA
	Nyloncrepe NICOSA
Heimtextilien	Nyloncrepe NICOSA
	Nyloncrepe NICOSA
Dekorstoffe	Nyloncrepe NICOSA
	Nyloncrepe NICOSA
Möbelstoffe, Autopolsterüberzüge	Nyloncrepe NICOSA
	Nyloncrepe NICOSA
Posamenten	Nyloncrepe NICOSA

niederer

Niederer + Co. AG 9620 Lichtensteig  
Zwirnerei Färberei  
Telex 77115

Telefon 074-73711

wild  
+CO

8805 Richterswil

Gartenstrasse 19  
Telefon 01 76 47 77

Textilmaschinen und Apparate  
Technische Artikel

Von A bis Z

Zackenscheren in verschiedenen Grössen  
Zeichenstifte  
Zählnadeln  
Zugfedern für Webschäfte  
Zuschneidescheren  
Zwirnringe und Zwirnläufer  
Zylindernägel für Spinnereien  
Zähler für Metrage oder Hub

Zacken-Musterschneidemaschine SCHILLING

*Dessins* - CRÉATION

E. Kappeler

Telefon 01 56 77 91  
Rütihofstrasse 19, 8049 Zürich

Bureaux und Technik:  
Patronage und Jacquardkarten

Fritz Fuchs

Telefon 01 62 68 03  
Aargauerstrasse 251, 8048 Zürich

## Selbstschmierende Glissa - Lager



Einige Dimensionen  
aus unserem reich-  
haltigen Vorrat.  
Nach Möglichkeit  
genormte Grössen  
verwenden, da kur-  
ze Lieferfristen und  
vorteilhafte Preise.

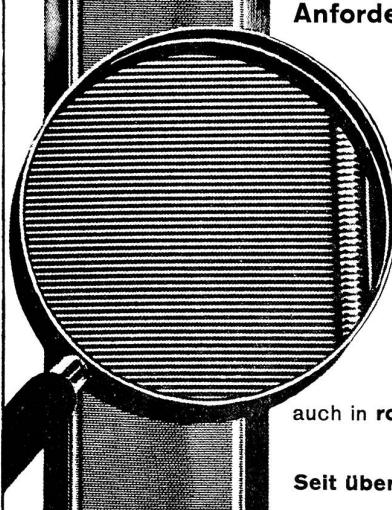
Aladin AG. Zürich

Claridenstr. 36 Tel. (051) 36 4151

Gehäusebohrung-H7		
d	D	L
16 E7	22	20
17 H7	24	30
18 E7	24	25
20 E7	28	20
25 E7	30	30
25 F7	35	40
26 E9	32	35
30 E7	40	25
35 E8	45	50
40 F7	50	65
Nr. e 340		

## Stauffacher- Webeblätter

für höchste  
Anforderungen



Zingussblätter  
Doppelblätter  
DURAFLEX-Blätter  
Zettel- und  
Rispeblätter  
Neu: Nylflex-Blätter

auch in **rostfreier** Ausführung

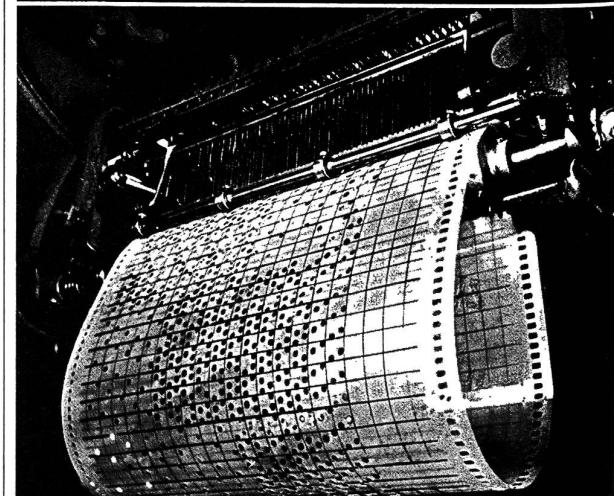
Seit über 80 Jahren

Stauffacher Qualität

STAUFFACHER SOHN AG  
CH-8762 Schwanden GL, Schweiz  
Tel. (058) 81 11 77, Telex 75459

Schweizer Papiere und Folien für  
die Schaftweberei-

AGMÜLLER "N" Prima Spezialpapier  
AGMÜLLER "X" mit Metall  
AGMÜLLER "Z 100" aus Plastik  
AGMÜLLER "TEXFOL" mit Plastikeinlage  
sind erstklassige Schweizer Qualitäten



AGM  
AGMÜLLER

Aktiengesellschaft MÜLLER+CIE.  
CH-8212 Neuhausen am Rheinfall

# Enka Glanzstoff

präsentiert

den Spinnfaser-Look

**Diolen® GV**, das Filamentgarn mit den vielen Einsatz- und Gestaltungsmöglichkeiten

Wir informieren Sie gerne:

**Feldmühle AG, Rorschach  
Vertrieb Textil  
Telefon 071 401188**

*Die Stoffe*

*für die kommende Mode*

**SEHEN  
PRÜFEN  
ORDERN**

**... am besten in Frankfurt am Main.**

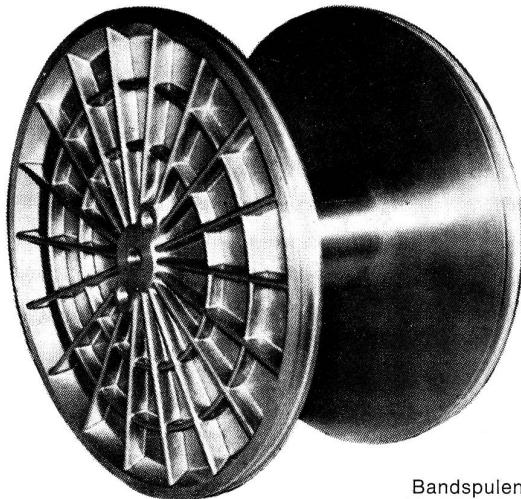
Ihre Stoffe zum Erfolg im Frühjahr/Sommer '77  
sind Ihnen auf der Mai-interstoff 1976  
absolut sicher. Bei diesem Neu-  
heitenangebot der Weltmesse!

**35. interstoff**

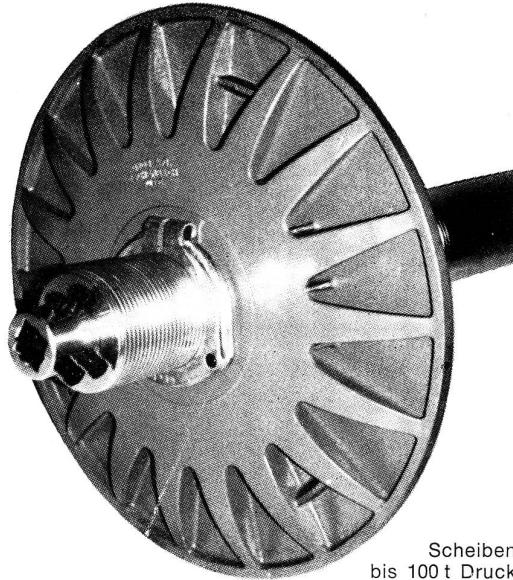
Fachmesse für  
Bekleidungstextilien

**Frankfurt  
am Main  
18.-21. Mai  
1976**

Offizielle Fachbesucher-  
Ausweise kostenlos (auch bei allen  
Ausstellerfirmen), Eintrittskarten (im Vorverkauf ermäßigt),  
Informationen durch Ihr Reisebüro oder unsere Vertretung:  
**Natural AG, Postfach, 4002 BASEL, Büro: Pfeffingerstraße 41/4, Tel. 061/  
224488 int. 376, Telex 62390 nashi**



Bandspulen  
Zettelspulen  
Teilkettbäume



Scheiben  
bis 100 t Druck

Gewinde-

## Kettbäume

aus Stahlrohr und Aluminiumrohr

- für alle Maschinentypen  
vierkant geschmiedet und geräumt
- für alle Materialien
- für höchste Ansprüche
- zu günstigen Preisen

## Willy Grob AG

8733 Eschenbach

Telefon 055 86 23 23, Telex 75 464

Verkauf Schweiz und FL:

## Hch. Kündig + Cie. AG, Wetzikon

Textilmaschinen + Technisches Zubehör

8620 Wetzikon, Postfach 57, Kratzstr. 21

Telefon 01 77 09 34, Telex 75 324

Zu kaufen gesucht:

### Schlafhorst BKN Spulmaschine

mindestens 72 Spulstellen.  
Baujahr nicht älter als 1960.  
Für Konen, 4° 20' 5" oder 5° 57' 6".

Offerten unter Chiffre 5275 Zv an  
Orell Füssli Werbe AG, Postfach, 8022 Zürich

Aus organisatorischen Gründen zu verkaufen **ca. 500 Leichtmetallbehälter** (gebraucht), Marke Gmöhlin, Masse 600×400×600 mm, Wände gelocht. Die Behälter sind bestens geeignet für Garnlager, Garntransport usw. — Anfragen sind zu richten an **Schweizerische Decken- und Tuchfabriken AG, 8422 Pfungen, Telefon 052 31 15 51**, Herrn Dietschi verlangen.

Wir suchen **Kontakt** zu Unterwäsche-Hersteller, der bereit ist, zusammen eine neue Kollektion zu starten.

Für ein Informationsgespräch, das **streng diskret abgehalten wird**, wenden Sie sich unter Chiffre 4069 Zv an **Orell Füssli Werbe AG, Postfach, 8022 Zürich**.



### Modische Damenstoffe (Meterware)

Freier Reisevertreter (Besuch der Damenstoffe-Detailgeschäfte in der Schweiz) sucht einige ganz günstige Lieferanten.

Zuschriften sind erbitten unter Chiffre 5291 Zv an  
**Orell Füssli Werbe AG, Postfach, 8022 Zürich**

Wir konfektionieren

### Krawatten

(inkl. Zuschnitt), tadellose Verarbeitung.

**J. Sommerau-Melliger, Postfach 124, 8057 Zürich**  
**Telefon 01 48 17 92**



# Bewährung.

Die Hochleistungs-Webmaschine SAURER 300  
«versa-speed» hält was sie versprach.  
Der Kreis der zufriedenen Kunden wächst von  
Monat zu Monat.

Innert weniger als vier Jahren gelang  
der erfolgreiche Einstand in die wichtigsten  
internationalen Märkte.



Teilansicht der insgesamt 400 Maschinen umfassenden  
SAURER 300-Anlage der Firma S. COURTAULD & CO., LTD.,  
NELSON/England.

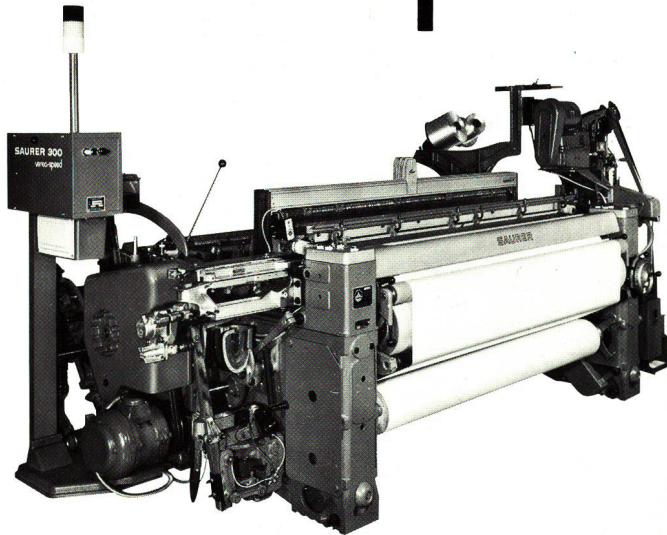
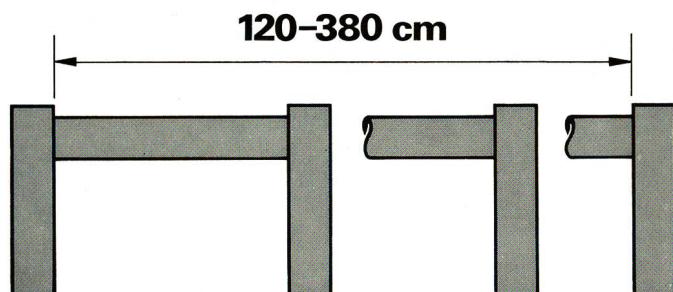
Weitere Informationen über die SAURER 300  
«versa-speed» finden Sie auf der Rückseite.

Die SAURER 300 «versa-speed» steuert auf Erfolgskurs.  
 Die seinerzeit angestrebten hohen Leistungen werden in der Praxis bestätigt. Unsere Service-Organisation steht den Kunden überall und jederzeit zur Verfügung — ein Grund mehr, jetzt auf SAURER 300 «umzusteigen».

# SAURER 300 versa-speed

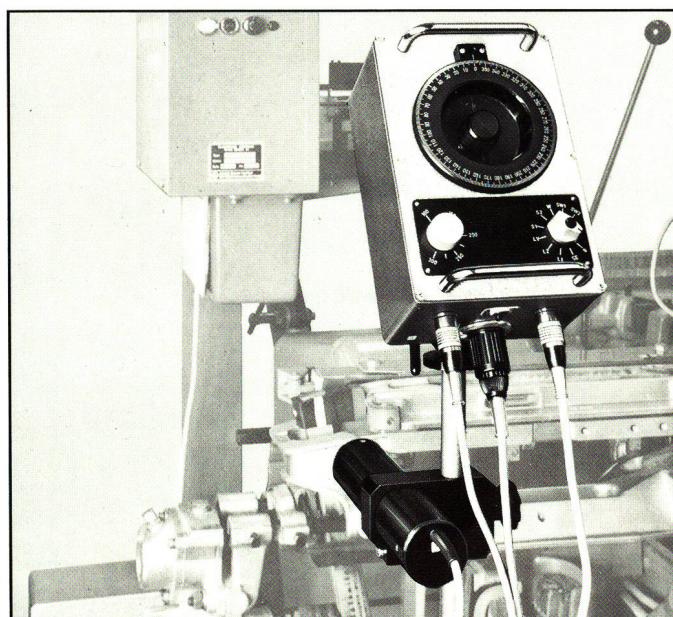
## Blattbreitenbereich

Die einschützige Maschine ist in den Blattbreiten von 120–380 cm, in Abstufungen von 10 zu 10 cm, lieferbar. Die Verwendung von geteilten Kettbäumen, Schäften und Warenbäumen ist gewährleistet.



## SAURER Monitor MS 300

Zur optimalen Einstellung von Schlag, Schützenflug und Schützenendlage wird ein elektronisches Einstell- und Kontrollgerät unter der Bezeichnung SAURER Monitor MS 300 angeboten.



## Fachbildung

Die Schaftantriebsorgane befinden sich in tiefer Schwerpunktllage am rechten Maschinenständer. Je nach Artikelprogramm stehen dem Kunden zur Verfügung:

- Exzentermaschine bis 14 Nutenscheiben.
- Positive Schaftmaschine bis 25 Schwingen.

## Stoffaufwicklung

Der Stoffabzug wird von einem Schneckenrad-Regulator gesteuert. Der maximale Durchmesser des Warenbaumes beträgt je nach Abzugsvariante 450–550 mm.

## Sortimentserweiterung

Die SAURER 300 «versa-speed» ist nun auch als Schussmischer und als vier schütziger Buntautomat lieferbar. Vorläufige Blattbreiten: 120–240 cm (Änderungen vorbehalten).

**Aktiengesellschaft Adolph Saurer  
CH-9320 Arbon/Schweiz**

Telefon 071/46 91 11 Telex 77444



# Die Feuerwächter

**F**euer!  
 Flammen lodern aus dem Papierkorb.  
 Heisse Gase steigen zur Decke.  
 Dort wachen die kleinen Sprinklerköpfe. Gleich über den Flammen tritt einer in Aktion.  
 Die zunehmende Temperatur liess dessen Glasfässchen zerplatzen.  
 Löschwasser zischt hervor.  
 Dünne, harte Wasserstrahlen schiessen schirmförmig auf den Brandherd nieder. Das Feuer ist gelöscht, die Gefahr gebannt.  
 Alles innert kürzester Zeit.  
 Das ist aktiver Brandschutz!



**S**ULZER zeigt Wege auf, wie jeder Betrieb sicher und wirtschaftlich vor Feuer zu schützen ist. Für die einen Unternehmen können das auch Halonanlagen sein. Je nachdem kommen aber auch Sprühflut-, CO<sub>2</sub>-Anlagen oder andere Systeme in Frage.

Entscheidend ist immer die Sicherheit — wirtschaftliche Sicherheit!

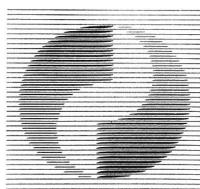
**S**ULZER plant und installiert Brandschutzanlagen — Feuerschutz, der sich bezahlt macht!

*Unsere Filialen:*  
 5000 Aarau Bleichemattstrasse 7 Tel. 064/22 88 22  
 4000 Basel Hollestrasse 87 Tel. 061/38 66 00  
 3000 Bern Schönburgstrasse 41 Tel. 031/42 24 55  
 2500 Biel Unterer Quai 92 Tel. 032/23 55 23  
 7000 Chur Tittwiesenstrasse 61 Tel. 081/24 37 37  
 1700 Fribourg 11, ch. Monsejour Tel. 037/24 11 33  
 1211 Genève 2 Case postale 387 Tel. 022/31 73 60  
 1001 Lausanne Case postale Gare 1073 Tel. 021/27 74 11  
 6903 Lugano Casella postale Tel. 091/2 39 31  
 6002 Luzern Geissensteinring 26 Tel. 041/44 10 27  
 2000 Neuchâtel 2, Rue St-Honoré Tel. 038/25 68 21  
 4500 Solothurn Bielstrasse 3 Tel. 065/22 51 21  
 9001 St. Gallen Bleichestrasse 2 Tel. 071/22 01 01  
 8400 Winterthur Museumstrasse 3 Tel. 052/81 11 22  
 8034 Zürich 8 Riesbachstrasse 61 Tel. 01/47 56 00

**SULZER** Brandschutz

Gebrüder Sulzer  
 Aktiengesellschaft  
 8401 Winterthur

Abt. Heizung,  
 Klima, Saniär





Sprinkler-Anlagen

Projektierung und Ausführung  
von vollautomatischen Sprinkler-, Feuerlösch- und Alarm-  
anlagen durch

## SCHMID+WILD

Nachfolger Wild + Co. AG  
Forchstrasse 30, 8008 Zürich, Telefon 01 47 36 77



# FEWA WERK

Albisriederstr. 190, 8047 Zürich  
Telefon 01 52 00 77

Filiale Bern:  
Belpstrasse 11, 3001 Bern  
Telefon 031 25 97 11

die langjährige Fachfirma für

- stationäre Sprinkler-, Wassernebel-, CO<sub>2</sub>-, Schaum- und Halonanlagen
- HRD-Explosionsunterdrückungsanlagen
- Brandmeldeanlagen

Verlangen Sie unverbindlich Beratung oder Prospektunterlagen



# Brandnasen<sup>®</sup> riechen

die Gefahr, bevor der Mensch selbst  
sie erkennt. Sie warnen zuverlässig.  
Der frühe Alarm ist oft die einzige  
Chance, Leben und unersetzliche Güter  
zu retten.

## CERBERUS

Cerberus AG Brandschutz- und  
Sicherheitssysteme  
8708 Männedorf

# CONTRAFEU

3110 Münsingen Telefon 031/92 18 33



## Brandmeldung Stationäre Löschanlagen Löschgeräte

EIN KOMPLETTES PROGRAMM  
FÜR DEN BAULICHEN BRANDSCHUTZ

CONTRAFEU

BRANDSCHUTZ



SECURITON

WERTSCHUTZ



SECURITAS

SICHERHEITSDIENSTE



## Handelsschule «Burghof» Rapperswil

Marktgasse 22 (hinter Hotel «Schwanen») Telefon 055 27 38 96

Tagesschule  
Abendkurse

Samstagkurse  
Sprachen

Der Besuch einer erfahrenen Handelsschule bietet nach wie vor die grösste Chance, das Angefangene auch wirklich zu Ende zu führen. — Bevor Sie sich zu einer Ausbildung verpflichten, lassen Sie sich unbedingt durch uns informieren. Es ist Ihr Vorteil!

COUPON Ich interessiere mich für:

Name: \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Einsenden an: Handelsschule «Burghof»  
Postfach 116, 8640 Rapperswil

## Produkte aus unserem Verkaufsprogramm

- **Aluminiumhydroxid** (Tonerde)
  - **Aluminiumsulfat**
  - **Chlorwasserstoff** flüssig
  - **Chlorkalk**
  - **Chloroform**
  - **Dinatriumphosphat**
  - **Eau de Javel**
  - **Eisen-(III)-chlorid** flüssig
  - **Eisen-(II)-sulfat**
  - **Glaubersalz**
  - **Kaliwasserglas** flüssig
  - **Kupfersulfat**
  - **Mononatriumphosphat**
  - **Natriumbisulfit** flüssig und fest
  - **Natriumhexametaphosphat**
  - **Natriummetasilikat**
  - **Natriumpyrophosphat** sauer
  - **Natronwasserglas** flüssig
  - **Natronlauge**
  - **Oleum** bis 66%
  - **Phosphorsäure**
  - **Salpetersäure**
  - **Salzsäure**, versch. Konzentrationen
  - Satinweiss**
  - **Soda** kalz.
  - **Schwefel**
  - **Schwefelsäure** aller Konzentrationen
  - **Tetranatriumpyrophosphat**
  - **Trinatriumphosphat** krist.
  - Giftige Produkte. Unbedingt Vorsichtsmassnahmen beachten!
  - Warnings auf den Packungen beachten!
- Weitere Produkte finden Sie in unserem kompletten Verkaufsprogramm

Chemische Fabrik Uetikon  
CH-8707 Uetikon am Zürichsee  
Telefon 01-9221141 Telex 75675



VE

## Technische Gewebe

bis 800 g/m<sup>2</sup>  
bis 160 cm Gewebebreite

In Baumwoll-, Synthetik- und Mischgarnen!



**Hofstetter & Co. AG, Weberei**  
9643 Krummenau  
Telefon 074 4 11 22

## Schlichten im Lohn

Wir empfehlen uns für das Schlichten von Stapelfasern und Endlosmaterial.

Geschultes Personal und ein auf das modernste eingerichteter Maschinenpark lassen uns auf diesem Spezialgebiet Aussergewöhnliches leisten.



**Otto und Joh. Honegger AG**  
Textilfabrikation  
8636 Wald ZH  
Telefon 055 95 10 85



**Schweizerische Textilfachschule Wattwil, Zürich und St. Gallen**

Fachschule für Spinnerei/Zwirnerei, Weberei, Wirkerei/Strickerei, Textilveredlung und Bekleidung.

### Besuchstage

an der Schweizerischen Textilfachschule

#### In Wattwil

Freitag/Samstag, 14./15. Mai 1976

Den Freitagnachmittag (13.30–16.30 Uhr) haben wir reserviert für geschlossene Gruppen (Schulen, Gewerbeschulen, Lehrlingsgruppen und andere Interessenten). — Melden Sie sich bitte auf unserem Sekretariat in Wattwil, Telefon 074 7 26 61.

Am Samstag ist die Schule für alle Freunde und Interessenten geöffnet und zwar von 8.30–12.00 Uhr und 13.30–16.30 Uhr. Wir zeigen Ihnen Studentenarbeiten der Kurse Spinnerei/Zwirnerei, Weberei, Textildessinatur, Wirkerei/Strickerei, Textilveredlung und Bekleidung. Wir orientieren Sie über die verschiedenen Aus- und Weiterbildungsmöglichkeiten an unserer Schule. Die Maschinen und Apparate in den Maschinensälen und Laboratorien sind während des ganzen Tages in Betrieb.

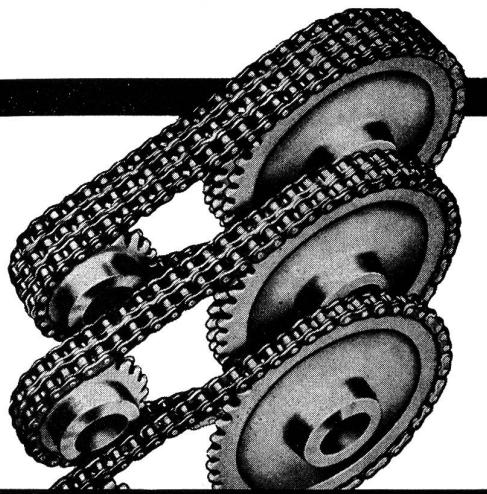
#### In Zürich

Samstag, 22. Mai 1976

Die Schule ist geöffnet von 8.30–12 und 13.30–16.30 Uhr. Wir zeigen Ihnen in Zürich einen Überblick über die gesamte Schweizerische Textilfachschule, sowie Studentenarbeiten der Textilkaufleute und Bekleidungstechniker.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Schweizerische Textilfachschule



KOMPLETTE KETTEN-ANTRIEBE MIT  
EIN-, ZWEI- UND DREIFACH-ROL-  
LENKETTEN, KETTENRÄDER, VOR-  
GEARBEITET UND EINBAUFERTIG.  
FERNER: GALLSCHE-, TRANSMIS-  
SIONS-, TRANSPORT-, DECKEL-  
FLEYER- UND KREMPELKETTEN.

GELENKKETTEN AG 6052 HERGISWIL/NW  
TEL. (041) 95 11 96

CAMENZIND  
+ CO

FASZINIERENDE  
FÄDEN  
KREATIONEN

SCHAPPE- + CORDONNET-SPINNEREI  
6442 GERSAU · SCHWEIZ · TEL. 041 841414

**„Bei unserer Mettler Analysenwaage  
senkt sich der Waagebalken so sanft wie  
der Arm eines modernen Plattenspielers.“**

Auch wenn wir die Waage in Eile enttarretieren. Oder unachtsam  
hastig. Dank der Automatik erzielen alle in unserem Labor  
gleichwertige Wägeresultate, ebenbürtig genau und gleich gut  
reproduzierbar. Die automatische Enttarierung schont  
unser Gerät beträchtlich.

Zudem hat unsere H35AR die Mettler Vorwägeautomatik, welche  
im voraus die zu schaltenden Gewichte anzeigt. Auch das  
ein Grund, warum bei uns alle so entschieden für die Mettler  
Analysenwaagen sind.“



Sicheres Wägen auf 0,1 mg oder 0,01 mg möchte man selbst  
ausprobieren können. Deshalb: Rufen Sie uns an, und sagen Sie  
uns, welche Wägebedürfnisse in Ihrem Labor auftreten.  
Dann wird Ihnen der Mettler Spezialist jenes Waagenmodell zur  
Probe bringen, das in Ihrem Labor am meisten nützt.

**Mettler**  
Massgebend für Wägen und Messen

6163.71

Mettler Instrumente AG,  
CH-8606 Greifensee-Zürich,  
Switzerland, Tel. (01) 87 63 11

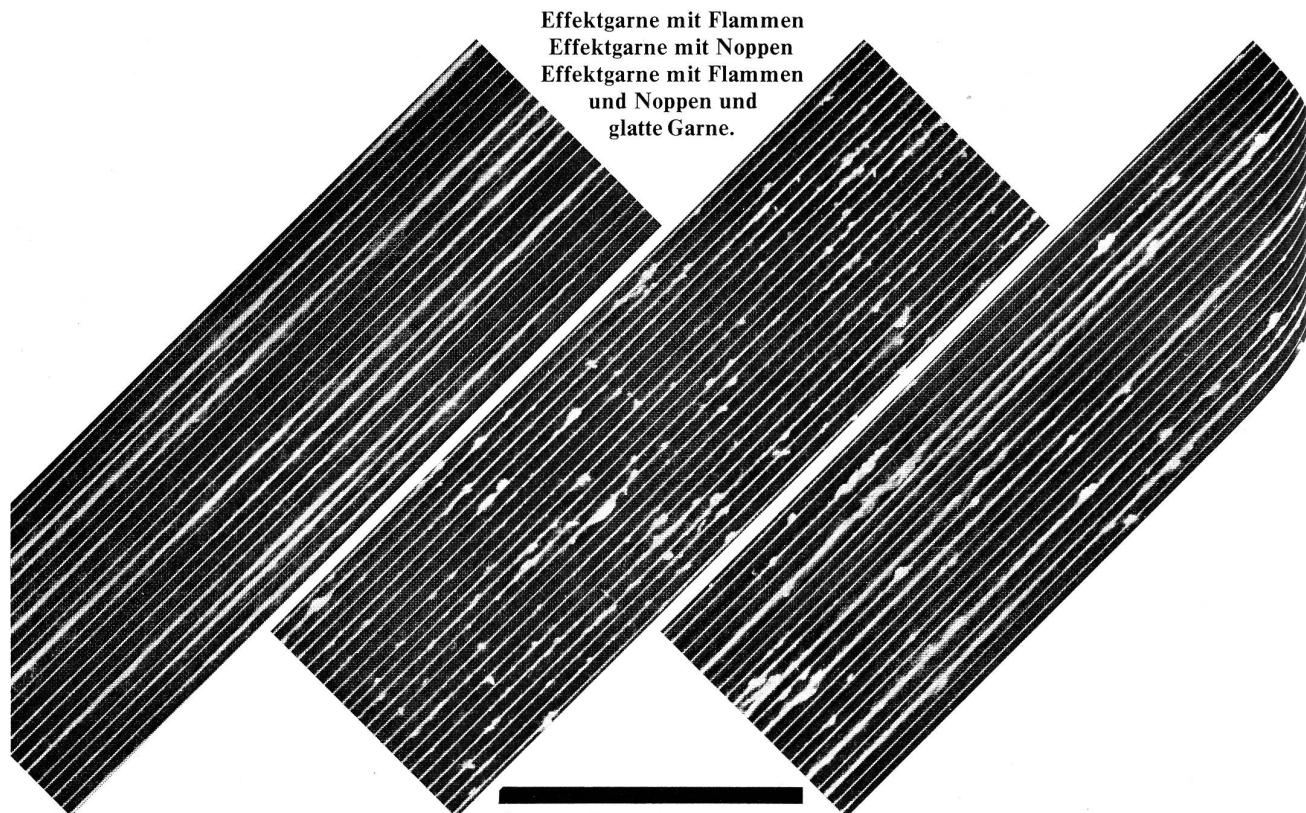
Mettler Instrumenten B.V.  
Postbus 68, Arnhem, Holland,  
Tel. (085) 45 20 01

Mettler-Waagen GmbH,  
D-63 Giessen 2, Postfach 2840,  
BRD, Tel. (0641) 58 41

Mettler Instrument Corporation,  
Box 100, Princeton, N.J. 08540, USA,  
Tel. (609) 448-3000

# effektvolle Effektgarne von LANG

Schon bei der Wahl des Garnes beginnt das Gewebe.  
Wir unterstützen Sie dabei mit unserem  
vielfältigen Fabrikationsprogramm.



SWISS POLYESTER

**GRILENE®**

Garne der Nummern  
Ne 3 bis Ne 40 aus  
Swiss Polyester Grilene.  
Garne der  
Nummern Ne 3 bis Ne 20 aus einer  
Kombination von 80% Swiss Polyester  
Grilene und 20% Leinen.

Alle unsere Garne  
sind sowohl als  
Misch- wie auch als  
Reingarne erhältlich.

Verlangen Sie bitte ausführliche In-  
formationen «rund um das LANG-  
Garn».

**LANG & Cie.**



**CH-6260 Reiden**

Telefon 062 81 24 24, Telex 68595 lang ch